

DEUTSCH

TECHNOLOGIEANLEITUNG FÜR multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM™ – ÜBERSETZUNGEN

HINWEIS: SCHEMATISCHE DARSTELLUNGEN UND BESTELLINFORMATIONEN FÜR DAS PRODUKT SIND DER TECHNOLOGIEANLEITUNG FÜR DEN CLICK RELEASE™ miniARM™ ZU ENTNEHMEN

DIESE PRODUKTBEILAGE VOM DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCHLESEN

multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM™ – PRODUKTBESCHREIBUNG:

Der CLICK RELEASE™ miniARM® (ABB. 1) ist ein Zubehörtel im multiSTATION® System. Er ist ein wiederverwendbares, sterilisierbares, leichtes, aus einer außergewöhnlich stabilen Basis bestehend, wenn er mit einem separaten erhältlichen multiSTATION® Schienenhalter, mit dem austauschbaren Adapter verbunden sind, verwendet wird. Adapter und Instrumente können an der Schnellanschlussstange ① angebracht werden, die nach Operation. Das obere Gelenk ② ermöglicht es der Schnellanschlussstange, genau relativ zum oberen Arm ③ positioniert zu werden. Beim ersten manuellen Drücken des CLICK RELEASE™ Hebels des oberen Arms ③ verbindet sich die integrierte Hebelverriegelung ④ (nicht angezeigt) mit dem Verschlussriegel ⑤ und verriegelt den miniARM® in der gewählten Position. Das nächste Drücken des CLICK RELEASE™ Hebels gibt den miniARM® zur Neupositionierung frei. Ein nachfolgendes Drücken des Auslösers verriegelt das miniARM® wieder. Diese Verriegelungs- und Entriegelungsmechanik wechselt sich mit jedem Drücken des Auslösers ab. Das Mittellinken ⑥ ermöglicht die Artikulation des oberen Arms relativ zum unteren Arm ⑦. Das untere Gelenk ⑧ ermöglicht die Artikulation des unteren Arms relativ zu dem angewinkelten Verbindungsstück ⑨, welches in einer DOC-Kugel ⑩ mit einer kugelförmigen Gelenkfläche einsteckt, die die Aufnahmebohrung des multiSTATION® Schienenhalters einstimmt lässt.

Die Anbringmutter ⑪ komprimiert die obere Hohlkugel der DOC-Kugel in die Aufnahmebohrung, wenn die Anbringmutter und ihr internes Gewinde ⑫ (nicht angezeigt) in die Aufnahmebohrung eingeschraubt werden. Beim Festziehen in die Bohrung werden die DOC-Kugel und das angewinkelte Verbindungsstück zusammengeklückt, so dass sie sich nicht mehr bewegen können. Die beiden mit dem Schlosssymbol gravierten Sicherungsfügel ⑬ können zur Entriegelung des Schraubens im Uhrzeigersinn ca. 90° auf ihrer Lagerposition auf der Anbringmutter geschwenken. Nach dem Anziehen der Anbringmutter können die Sicherungsfügel wieder in ihre Lagerposition geschwenkt werden. Zum Lösen der Anbringmutter können die beiden mit dem Entriegelungssymbol gekennzeichneten Sicherungsfügel ⑭ aus ihrer Lagerposition geschwenkt, um das Schrauben gegen den Uhrzeigersinn zu entfernen.

INDIKATIONEN: multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM™ ist für die Verwendung durch Chirurgen indiziert, um Instrumente für eine Einz. Zeit in einer fixierten Position zu halten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VERRIEGLUNG, FREIGABE UND PLATZIERUNG DES multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM®

- Vor jedem Gebrauch den CLICK RELEASE™ miniARM® testen, indem bestätigt wird, dass eine akzeptable Haltbarkeit erreicht wird. Die Verwendung abbrechen, wenn die Haltbarkeit unzureichend ist. Diese Anweisung zur Anbringung eines CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts an einen aufnehmenden DOC treffen für die Verwendung mit dem aufnehmenden DOC eines jeden separat erhältlichen multiSTATION® Schienenhalters zu, der bereits eine abgedruckte Technische Beschreibung ist.
- Verriegeln des miniARM® Produkts, indem der CLICK RELEASE™ Hebel nach unten in Richtung der Hebelverriegelung gedrückt wird. Der CLICK RELEASE™ Hebel hängt am Mittellinken bei der CLICK RELEASE™ Hebel in seiner verriegelten Position ist, parallel zum oberen Arm. Ein hörbares Klicken indiziert, dass die Hebelverriegelung und der Verschlussriegel sich verbunden haben.
 - Freigeben des miniARM® Produkts, indem der CLICK RELEASE™ Hebel nach unten in Richtung der Hebelverriegelung gedrückt wird. Ein hörbares Klicken indiziert, dass die Hebelverriegelung nun ausgerastet ist, so dass der CLICK RELEASE™ Hebel nach oben in seine entriegelte Position zurückgeschwenkt werden kann.

HINWEIS: BEIM SCHWENKEN DES CLICK RELEASE™ HEBELS VON DER VERRIEGLTEN IN DIE ENTRIEGLTE POSITION DARAUf ACHTEN, DASS DER miniARM® ABGESTÜTZT WIRD.

- Platzieren der Anbringmutter und der DOC-Kugel auf den aufnehmenden DOC des Schienenhalters, um den miniARM® an den DOC zu befestigen.
- Drehen der Anbringmutter mit beiden gegenüberliegenden Sicherungsfügel im Uhrzeigersinn auf den DOC und Einschrauben in den Schienenhalter-DOC.

HINWEIS: WENN DAS EINSCHRAUBEN SCHWIERIG IST, DIE ANBRINGUNGSMUTTER GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN, UM ES ABZUSCHRAUBEN, DIE ANBRINGUNGSMUTTER NACH VORSICHTIG WIEDER AM DOC AUSRICHTEN UND DIE DREHUNG IM UHRZEIGERSINN MITTLIFE DER SICHERUNGSFÜGEL WIEDERHOLEN. DIE ANBRINGUNGSMUTTER NICHT GEWALTSAM DREHEN, DA DIES ZUM VERKLEMMEN VON miniARM® UND SCHIENENHALTER FÜHREN KANN.

- Positionieren des freigegebenen miniARM® durch Schieben, Ziehen oder Drehen der Schnellanschlussstange, des oberen Arms, des unteren Arms und des angewinkelten Verbindungsstücks um die freie Gelenke und die DOC-Kugel für eine Anpassbarkeit in alle Richtungen. Wenn der miniARM® wie gewünscht positioniert wurde, das System verriegeln, indem der CLICK RELEASE™ Hebel auf die Verriegelung gedrückt wird.

EINEN ADAPTER AN DEN multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM® ANBRINGEN

Die Schritte 1–3 zeigen ein Beispiel dafür, wie multiSTATION® Adapter (separat erhältlich) am CLICK RELEASE™ miniARM® angebracht und eingepasst werden. Den Adapter kann an den CLICK RELEASE™ miniARM® entweder vor oder nach der Anbringung des miniARM® Produkts an einen multiSTATION® Schienenhalter angebracht werden.

- Schieben des gewünschten Adapters auf die Schnellanschlussstange, während der Adapterverriegelungshebel in die entriegelte Position gedrückt wird.
- Abnehmen des Adapters durch Schieben von der Schnellanschlussstange.
- Drehen der Anbringmutter gegen den Uhrzeigersinn, um die Verwendung der beiden gegenüberliegenden Sicherungsfügel zur Entriegelung drehen. Die Anbringmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie vom DOC abzuschrauben.

- Entfernen des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts vom Schienenhalter-DOC.

ENTFERNEN UND SÄUBERN

- Die Entfernung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann vereinfacht werden, indem der miniARM® in seiner verriegelten Position gehalten wird.
- Drehen des Verriegelungshebels des angebrachten Adapters auf die entriegelte Position.
 - Abnehmen des Adapters durch Schieben von der Schnellanschlussstange.
 - Drehen der Anbringmutter gegen den Uhrzeigersinn, um die Verwendung der beiden gegenüberliegenden Sicherungsfügel zur Entriegelung drehen. Die Anbringmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie vom DOC abzuschrauben.

- Entfernen des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts vom Schienenhalter-DOC.

AUFBEREITUNG

- Das Instrument unmittelbar nach der Verwendung demontieren und reinigen. Ein verschmutztes Instrument nicht trocknen lassen.
- Das Instrument ist nicht für die Reinigung oder Sterilisation mit einem angebrachten Adapter und/oder einem Schienenhalter validiert.
- Bei der Validierung verwendetes Reinigungsmittel: Steris Polystica 2X (enzymatisch, pH-neutral). Die letzte Spülung nur mit frisch zubereitetem reinen bzw. hochreinen Wasser durchführen.
- Niemals Metalbürsten oder Stahlwolle für die Reinigung verwenden.
- Alle Adapter und Schienenhalter gemäß der Gebrauchsanweisung für jedes Instrument vorbereiten und aufbereiten.

ORT/ZEITPUNKT DER VERWENDUNG

- Das Instrument unmittelbar nach der Verwendung demontieren und reinigen.
- Verschmutzte Instrumente nicht trocknen lassen.

VORBEREITUNG

- Den CLICK RELEASE™ miniARM® vom Schienenhalter entfernen, indem die Sicherungsfügel zur Entriegelung von ihrer Lagerposition weggedreht und die Anbringmutter gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird (ABB. 2).
- Alle Adapter vom CLICK RELEASE™ miniARM® durch Drehen des Adapterverriegelungshebels und Schieben des Adapters von der Schnellanschlussstange entfernen (ABB. 3).

HINWEIS: ABB. 3 ZEIGT DIE ENTFERNUNG DES KANÜLEADAPTERS. ANDERE ADAPTER WERDEN AUf DIESELBE WEISE ENTFERNT.

- Wenn sich der CLICK RELEASE™ Hebel in der verriegelten Position befindet (ABB. 4), die Verriegelung freigeben, indem der Hebel (ABB. 5) vollständig gedrückt und losgelassen wird, bis ein hörbares Klicken anzeigt, dass die Hebelverriegelung vom Verschlussriegel gelöst ist. Falls erforderlich, den CLICK RELEASE™ Hebel manuell vom oberen Arm wegheben.
- Den CLICK RELEASE™ Hebel vollständig wegheben, um sicherzustellen, dass der CLICK RELEASE™ miniARM® vollständig geöffnet und in der Aufbereitungsposition ist (ABB. 6).
- Beide Sätze von Sicherungsfügel zur Ver- und Entriegelung aus ihren Lagerpositionen in ihre offenen Positionen drehen (ABB. 7).
- Bei Verwendung der CLICK RELEASE™ Sterilisationsablage (Artikelnummer: 100034) die Ablage gemäß der Gebrauchsanweisung für die Sterilisationsablage separat reinigen.

MANUELLE VORREINIGUNG

- Mindestens 5 Minuten lang in enzymatischer, pH-neutraler Reinigungslösung einweichen, um Temperatur und Konzentration sind den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers zu entnehmen.
- Die Außenoberflächen des Instruments gründlich mit einer Bürste mit Kunststoffborsten reinigen und dabei besonders auf folgendes achten:
 - a. Haltering und oberes Kugelgelenk (ABB. 8)
 - b. Horizontalen Technischen Anbringens- und Verschlussriegel (ABB. 10)
 - c. CLICK RELEASE™ Hebel-Drehpunkt (ABB. 11)
 - d. DOC-Kugel, Anbringmutter und internes Gewinde (ABB. 12)
- Mindestens 2 Minuten lang mit warmem Wasser abspülen.
- Mit einer zwei erforderlichen Reinigungsoperationen fortfahren: Ultraschall oder automatisiert.

REINIGUNG MIT ULTRASCHALL

- Mindestens 15 Minuten lang in enzymatischer, pH-neutraler Reinigungslösung reinigen. Angaben zur Temperatur und Konzentration sind den Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers zu entnehmen.
- Mindestens 4 Minuten lang mit warmem Wasser abspülen. Um eine vollständige Spülung sicherzustellen, saubere Bürste mit Kunststoffborsten verwenden, um das Instrument gründlich zu reinigen.

ODER

AUTOMATISIERTE REINIGUNG

- Es ist ein Wasch-/Desinfektionsgerät mit grundlegend genehmigter Wirksamkeit (z. B. gemäß EN ISO 15883) erforderlich, das ordnungsgemäß installiert und qualifiziert sein muss und regelmäßige Wartung und Prüfung unterliegen wird.
- Das Instrument ist das Wasch-/Desinfektionsgerät laden. Ein Berühren der Instrumente vermeiden und die Instrumente so anordnen, dass ein ordnungsgemäßes Abfließen möglich ist.
- Den Wasch-/Desinfektionsgerätezyklus mit einem zusätzlichen Spülungszyklus verwenden.

HINWEIS: Die Sterilisationsablage ist NICHT für die Reinigung von Instrumenten ausgelegt. Sie muss separat behandelt werden. Die Ablage ist nur für die Sterilisation, den Transport und die Lagerung wiederverwendbarer Instrumente bestimmt. Weitere Informationen sind in der Gebrauchsanweisung für die Sterilisationsablage zu finden.

SCHMIERUNG

- Ein gemäß den Herstellerempfehlungen angesetztes Schmiermittel für Instrumente auftragen, um die Haltbarkeit des Instruments zu verlängern, indem das gesamte Instrument mindestens 30 Sekunden lang in das Schmiermittel eintaucht. Ein Verfügen des Wasch-/Desinfektionsgeräts des Krankenhauses über einen Schmierungszyklus, so kann dieser statt der manuellen Schmierung angewandt werden.

HINWEIS: LSI HAT FÜR DIESES INSTRUMENT DIE VERWENDUNG DES MicroLube™ C SCHMIERMITTEL FÜR INSTRUMENTE VALIDIERT. ANDERE MARKEN VON SCHMIERMITTELN FÜR INSTRUMENTE WÜRDEN NICHT GETESTET UND DIE LEISTUNG SOWIE ERGEBNISSE KÖNNEN NICHT GARANTIERT WERDEN.

KONTROLLE

- Das Instrument sorgfältig inspizieren, um sicherzustellen, dass alle sichtbare Verschmutzung entfernt wurde. In der Regel ist eine visuelle Kontrolle unter guten Lichtbedingungen ohne Vergrößerung erforderlich. Besonders (wie in ABB. 8–12 gezeigt) die Leertaste des Instruments auf die richtigen Stellen zu achten. Bei gefundener Verschmutzung den Reinigungsprozess wiederholen.
- Das Instrument auf leichte oder übermäßige Korrosion sichtenprüfen. Wenn Korrosion vorhanden ist, das Instrument nicht mehr bei Operationen verwenden, aber die vollständige Aufbereitung abschließen.
- Das Instrument auf beschädigte Verriegelungen oder andere betroffene Teile sichtenprüfen. Siehe beispielsweise die Skizze einer gebrochenen Hebelverriegelung in ABB. 13 und die verborgene Hebelverriegelung in ABB. 14. Wenn Teile beschädigt sind, das Instrument nicht mehr bei Operationen verwenden, aber die vollständige Aufbereitung abschließen.
- Eine Funktionsprüfung im Hinblick auf eine ausreichende Instrumentenverriegelung und -freigabe durchführen.

VERPACKUNG

- Sicherstellen, dass der multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM® vollständig geöffnet und in der Aufbereitungsposition ist (siehe ABB. 6).
- Wenn ein Sterilisationsbeutel verwendet wird, jedes Instrument in seinen eigenen Beutel geben. Wenn die Sterilisationsablage verwendet, ist vorab die Gebrauchsanweisung für die Sterilisationsablage zu lesen. Sicherstellen, dass die Sterilisationsablage gemäß der Gebrauchsanweisung für Sterilisationsablagen gereinigt wurde und das Gewicht der Ablage berücksichtigt wird.
- Die Hebelverriegelung und der Verschlussriegel des Instruments sicherstellen.
- Das Instrument gemäß TABELLE 1 verpacken. Das Barriersystem für wiederverwendbare Instrumente muss die folgenden Anforderungen erfüllen:
 - ISO 11607-1
 - Für die Vorvakuum-Dampsterilisation geeignet
 - Für die medizinische Verwendung geeignet
 - Grad für das Gewicht der beladenen Ablage gemäß der Gebrauchsanweisung der Sterilisationsablage und den Verfahren der Einrichtung geeignet

STERILISATION

- Das Instrument muss vor der Sterilisation ordnungsgemäß gereinigt werden.
- Den Sterilisationszyklus gemäß TABELLE 1 durchführen.

TABELLE 1: multiSTATION® CLICK RELEASE™ miniARM® – Sterile Verpackung und Aufbereitung			
Methode	Sterilisation mit feuchter Wärme (Dampf) gemäß ANSI/AAMI ST79	Sterilisation mit feuchter Wärme (Dampf) gemäß ANSI/AAMI ST79	Dampfersterilisation zur sofortigen Verwendung aufbereitete wurde(n), muss/ müssen umgehend unter Anwendung einer aseptischen Technik vom Sterilisationsgerät zum Ort der Verwendung transferiert werden.
Behälter	multiSTATION® Sterilisationsablage Art-Nr. 100034	Keine Ablage	Keine Ablage
Zyklus	Vorvakuum (Vorvak.)	Vorvakuum (Vorvak.)	Vorvakuum (Vorvak.)
Verpackung	2-lagige Polypropylen-verpackung	Beutel	Keine Verpackung
Temperatur	132 °C (270 °F) (Minimum)	132 °C (270 °F) (Minimum)	132 °C (270 °F) (Minimum)
Expositionszeit	4 Minuten (Minimum)	4 Minuten (Minimum)	4 Minuten (Minimum)
Trockenzeit	65 Minuten (Minimum)	25 Minuten (Minimum)	n. z.

Das/Die Instrumente), das/die mittels Sterilisation zur sofortigen Verwendung aufbereitet wurde(n), muss/ müssen umgehend unter Anwendung einer aseptischen Technik vom Sterilisationsgerät zum Ort der Verwendung transferiert werden.

Siehe ANSI/AAMI ST79 Comprehensive Guide to Steam Sterilization and Sterility Assurance in Health Care Facilities (Umfassende Anleitung für die Dampfsterilisation und Sicherung der Sterilität in Einrichtungen des Gesundheitswesens).

Der CLICK RELEASE™ miniARM® wurde für 100 Aufbereitungszyklen validiert. Die nützliche Lebensdauer eines chirurgischen Instruments hängt vom größten Teil von der Pflege und Handhabung des Instruments ab. Eine sorgfältige Kontrolle und Funktionsprüfung des Instruments sollten dazu verwendet werden, das Ende seiner Lebensdauer zu bestimmen.

- Während der Lagerung ist sicherzustellen, dass das Barriere- und Instrument steril zu gebrauchsreichert bleibt.
- Die Haltbarkeit hängt von der verwendeten sterilen Barriere, der Art der Lagerung und den Umgebungs- und Handhabungsbedingungen ab.

KONTRAINDIKATIONEN

- Nur mit den mitgelieferten Zubehörteln von LSI SOLUTIONS® verwenden.
- Diese Instrumente sind nur für den beschriebenen Verwendungszweck konzipiert.

WARNHINWEISE

- Lauf Bundesgesetze darf dieses Produkt nur von einem Arzt bzw. auf ärztliche Anordnung gekauft, probieren und verwendet werden.
- Vor der Verwendung dieses Produkts ist es erforderlich, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen und sich mit ihnen vertraut zu machen.
- Der CLICK RELEASE™ miniARM® muss gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Die unsachgemäße Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.
- Chirurgische oder endoskopische Verfahren dürfen nur von Ärzten durchgeführt werden, die eine ausreichende Schöpfung absolvieren haben und mit relevanten Techniken und der Anatomie vertraut sind.
- Die mechanische Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zusätzlich kann die fehlerhafte Pflege und Wartung des Instruments dazu führen, dass es vor Verwendung am Patienten unsteril wird und möglicherweise auf der Fachperson aus dem Gesundheitswesen oder dem Patienten schwere Verletzungen verursacht.
- Bei der Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts müssen Patienten immobilisiert oder anästhesiert sein.
- Die Verwendung des CLICK RELEASE™ miniARM® Produkts ist abzubrechen, wenn der Patient bewegt wird oder sich selbst bewegt.

esteja na posição bloqueada, paralela à parte superior do braço. Um clique audível indica que o fecho da alavanca e o fecho do bloqueio estão engatados.

- Liberte o **miniARM®** apertando totalmente a alavanca **CLICK RELEASE™** na direção do mecanismo de fecho da alavanca. Um clique audível indica que o trinco da alavanca está agora desengatado, permitindo que a "multistation" **CLICK RELEASE™** se articule na junta do meio para alcançar a sua posição desbloqueada. Se necessário, levante manualmente a alavanca **CLICK RELEASE™**, afastando-o do braço para a posição desbloqueada.

NOTA: A RODAR A ALAVANCA **CLICK RELEASE™** À POSIÇÃO BLOQUEADA PARA A POSIÇÃO DESBLOQUEADA, CERTIFIQUE-SE DE QUE SUPORTA O **miniARM®**.

- Coloque a porca de fixação e a eefra DOC no DOC recetor do grampo da grade para fixar o **miniARM®** ao DOC.
- Rode a porca de fixação no DOC utilizando ambas as asas do bloqueio opostas para rodar a porca de fixação no sentido dos ponteiros do relógio, enroscando-a no DOC do grampo da grade.

NOTA: SE FOR DIFÍCIL ENROSCAR, RODE A PORCA DE FIXAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO PARA DESAPARAFUSAR E, EM SEGUNDA, VOLTE A ALINHAR CUIDADOSAMENTE A PORCA DE FIXAÇÃO COM O DOC E REPITA A ROTAÇÃO NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO UTILIZANDO AS ABAS DE BLOQUEIO. NÃO FORCE A PORCA DE FIXAÇÃO A RODAR, POIS SE O FAZER PODERÁ LERAR O **miniARM®** E O GRAMPO DA GRADE.

- Posicione o **miniARM®** enquanto está desbloqueado empurrando, puxando ou rodando a coluna de fixação rápida, o braço superior, o braço inferior e o conector angulado em torno das três articulações e a eefra DOC para ajustar em todas as direções. Quando o **miniARM®** tiver sido posicionado conforme desejado, bloqueie o sistema apertando a alavanca **CLICK RELEASE™** contra o trinco do bloqueio.

LIGAR UM ADAPTADOR AO **multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®**

Os passos 1–3 mostram um exemplo de como os adaptadores **multistATION™** (disponíveis separadamente) **miniARM®** e **miniARM®** adaptadores **CLICK RELEASE™** podem ser usados para ligar o **CLICK RELEASE™ miniARM®** antes ou depois de fixar o **miniARM®** a um grampo da grade **multistATION™**.

- Deslize o adaptador pretendido para a coluna de fixação rápida enquanto a alavanca de bloqueio do adaptador estiver rodada para a posição desbloqueada.
- Rode a alavanca de bloqueio do adaptador para a posição bloqueada para fixar o adaptador ao **miniARM®**.
- Ajuste manualmente a articulação superior do **CLICK RELEASE™ miniARM®** para um posicionamento ligeiro sem desbloquear o **miniARM®**.

REMOÇÃO E LIMPEZA

A remoção do **CLICK RELEASE™ miniARM®** pode ser facilitada mantendo o **miniARM®** na sua posição bloqueada.

- Rode a alavanca de bloqueio do adaptador ligeiramente para a posição desbloqueada.
- Separe o adaptador deslizando-o para fora da coluna de fixação rápida.
- Rode a porca de fixação para fora do DOC do grampo da grade **multistATION™** utilizando ambas as abas de desbloqueio opostas. Rode a porca de fixação no sentido anti-horário para desapertar do DOC.
- Retire o **CLICK RELEASE™ miniARM®** do DOC do grampo da grade.

multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®

REPOSSUCIONAMENTO

- Desmonte e limpe o dispositivo imediatamente após a utilização. Não deve ser core o dispositivo sujo.
- O dispositivo não está validado para ser limpo ou esterilizado com um adaptador e/ou um grampo da grade fixado.
- Agente de limpeza usado na validação: Steris Polykystic 2X (Enzimático, pH neutro).
- Proceda ao enxaguamento final usando apenas água purificada acabada de preparar; água altamente purificada.
- Nunca use escovas de metal ou de aço para limpez.
- Prepare e reproduza as instruções de limpeza e os adaptadores ou grampos da grade de acordo com as instruções de utilização de cada dispositivo.

PONTO DE UTILIZAÇÃO

- Desmonte e limpe o dispositivo imediatamente após a utilização.
- Não deve ser core os dispositivos sujos.

PREPARAÇÃO

- Retire o **CLICK RELEASE™ miniARM®** do grampo da grade rodando as asas de desbloqueio para longe da sua posição de armazenamento e, em seguida, rodando a porca de fixação no sentido anti-horário (FIG. 2).
- Retire quaisquer adaptadores do **CLICK RELEASE™ miniARM®**, rodando a alavanca de bloqueio do adaptador e deslizando o adaptador da coluna de fixação rápida (FIG. 3).

NOTA: A FIG. 3 MOSTRA O ADAPTADOR DA CÂNULA A REMOVER; OS RESTANTES ADAPTADORES SÃO REMOVIDOS DA MESMA FORMA.

- Se a alavanca **CLICK RELEASE™** estiver na posição bloqueada (FIG. 4), liberte o bloquedo, apertando totalmente a alavanca (FIG. 5) até um clique sonoro indicar que o trinco da alavanca está desengatado do trinco de bloqueio. Se necessário, levante manualmente a alavanca **CLICK RELEASE™**, afastando-a do braço.
- Levante completamente a alavanca **CLICK RELEASE™** para garantir que o **CLICK RELEASE™ miniARM®** está totalmente aberto e na posição de reposicionamento (FIG. 6).

- Rode ambos os lados de bloqueio e desbloqueio e as abas afastando-as das suas posições de armazenamento para as suas posições abertas (FIG. 7).
- Se estiver a usar o tabuleiro de esterilização **multistATION™** (Número de peça 100034), limpe o tabuleiro separadamente de acordo com as instruções de utilização do tabuleiro de esterilização.

LIMPEZA PRÉVIA MANUAL

- Remoção em solução de limpeza enzimática de pH neutro durante, pelo menos, 5 minutos. Consulte as instruções de limpeza e detergentes sob a temperatura de utilização.
- Use uma escova de cerdas de plástico para escovar metálicos nas superfícies exteriores do dispositivo, prestando especial atenção ao seguinte:
 - a. Anel de retenção e junta esférica superior (FIG. 8)
 - b. Trinco da alavanca do **CLICK RELEASE™** (FIG. 9) e o trinco de bloqueio (FIG. 10)
 - c. Ponto de rotação da alavanca **CLICK RELEASE™** (FIG. 11)
 - d. Eefra DOC, porca de fixação e roscas internas (FIG. 12)
- Prossiga com uma das duas opções de limpeza: ultrassónica ou automatizada.

LIMPEZA ULTRASSÓNICA

- Limpe em banho ultrassónico com solução de limpeza enzimática de pH neutro durante, pelo menos, 15 minutos. Consulte as instruções do fabricante do detergente sobre a temperatura e concentração.
- Enxague com água morna durante, no mínimo, 4 minutos. Para garantir um enxaguamento completo, utilize uma escova de cerdas plásticas limpa para esfregar o dispositivo.

OU

LIMPEZA AUTOMÁTICA

- É necessário um aparelho de lavagem-desinfecção com eficiência fundamentalmente aprovada (por exemplo, em conformidade com a norma EN ISO 15883) que tem de ser devidamente instalado, qualificado e regularmente sujeito a manutenção e testes.
- Ative o dispositivo no modo de lavagem-desinfecção. Evite o contacto entre dispositivos e proporcione uma drenagem correta.
- Opere o ciclo de lavagem-desinfecção com um ciclo de enxaguamento adicional.

NOTA: O tabuleiro de esterilização **NÃO** foi concebido para a limpeza de dispositivos. Tem de ser processado separadamente. O tabuleiro é destinado unicamente a esterilização, transporte e armazenamento de instrumentos reutilizáveis. Para mais informações sobre o tabuleiro, consulte as instruções de utilização do tabuleiro de esterilização.

LUBRIFICAÇÃO

- Aplique lubrificante para instrumentos misturado de acordo com as recomendações do fabricante para prolongar a vida útil do instrumento, submergindo todo o dispositivo no lubrificante durante um mínimo de 30 segundos. Se a máquina de lavar/desinfetar hospitalar tiver um ciclo de lubrificação, pode ser utilizada em vez da lubrificação manual.

NOTA: A LSI VALÍDULO A UTILIZAÇÃO DO LUBRIFICANTE PARA INSTRUMENTOS MicroLube™, C NESTE DISPOSITIVO. OUTRAS MARCAS DE LUBRIFICANTES PARA INSTRUMENTOS NÃO FORAM TESTADAS E O DESEMPENHO E OS RESULTADOS NÃO PODEM SER GARANTIDOS.

INSPEÇÃO

- Inspecione cuidadosamente o dispositivo para garantir que toda a sujidade visível foi removida. Em geral, é suficiente uma inspeção visual sem ampliação com boas condições de luz. Deve prestar-se especial atenção à localização do dispositivo e ao processo de limpeza se for detetada sujidade visível.
- Inspecionar visualmente o dispositivo quanto a corrosão ligeira ou excessiva. Caso esteja presente corrosão, descontinue o uso do dispositivo na cirurgia, mas realize o reposicionamento.
- Inspecione visuosamente o dispositivo quanto a linguetas danificadas ou outras peças. Por exemplo, consulte a descrição da lingueta da alavanca paria na FIG. 13 e a lingueta da alavanca dobrada da FIG. 14. Se houve peças danificadas, conclua o processamento, mas descontinue a utilização do dispositivo na cirurgia.
- Proceda a uma verificação funcional para um bloqueio e libertação adequados do dispositivo.

EMBALAGEM

- Certifique-se de que o **multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®** está na posição de reposicionamento totalmente aberta (consulte a FIG. 6).
- Se utilizar uma bolsa de esterilização, coloque cada instrumento na sua própria bolsa individual. Se usar um tabuleiro de esterilização, lize as instruções de utilização do tabuleiro de esterilização antes de prosseguir. Certifique-se de que o tabuleiro de esterilização foi limpo de acordo com as instruções de utilização do tabuleiro de esterilização de acordo com as instruções mostradas na FIG. 15.
- Embal e o dispositivo de acordo com a TABELA 1. O sistema de barreira para instrumentos reutilizáveis esterilizados deve cumprir os seguintes requisitos:
 - ISO 11607-1
 - Adequado para esterilização a vapor pré-vácuo
 - Apropriado para uso médico
 - Grau apropriado para peso do tabuleiro carregado de acordo com as instruções de utilização do tabuleiro de esterilização e procedimentos da instituição

ESTERILIZAÇÃO

- O dispositivo tem de ser adequadamente limpo antes da esterilização.
- Proceda ao ciclo de esterilização conforme a TABELA 1:

--	--

Método	Esterilização por calor húmido (vapor) em conformidade com a norma ANSI/AAMI ST79	Esterilização por calor húmido (vapor) em conformidade com a norma ANSI/AAMI ST79	Esterilização a vapor de uso imediato em conformidade com a norma ANSI/AAMI ST79
Recipiente	Tabuleiro de esterilização multistATION™ P/N 100034	Sem tabuleiro	Sem tabuleiro
Ciclo	Pré-vácuo (Pre-Vac) Pre-vácuo (Pre-Vac)	Sem vácuo (Pre-Vac)	Pré-vácuo (Pre-Vac)
Embalagem	Película de polipropileno de camada dupla	Bolsa	Sem embalagem
Temperatura	132 °C (270 °F) (mínimo)	132 °C (270 °F) (mínimo)	132 °C (270 °F) (mínimo)
Tempo de exposição	4 minutos (mínimo)	4 minutos (mínimo)	4 minutos (mínimo)
Tempo seco	65 minutos (mínimo)	25 minutos (mínimo)	N/A

Dispositivos/processados por esterilização de utilização imediata devem ser transferidos imediatamente, utilizando uma técnica asséptica, do esterilizador para o ponto de utilização.

Consulte o Guia Completo de Esterilização a Vapor e Garantia de Esterilidade em Instituições de Cuidados de Saúde ANSI/AAMI ST79 (Comprehensive Guide to Steam Sterilization and Sterility Assurance in Health Care Facilities).

O **CLICK RELEASE™ miniARM®** foi validado para 100 ciclos de reposicionamento. A vida útil de um instrumento cirúrgico depende grandemente dos cuidados e manuseamento do instrumento. Deve ser feita uma inspeção cuidadosa e testes funcionais ao instrumento para determinar o fim da sua vida útil.

ARMAZENAMENTO

- Durante o armazenamento, certifique-se de que o dispositivo permanece em condição estéril, prontos para utilização.
- Se o dispositivo não for utilizado imediatamente após a utilização, não deve ser armazenado no mesmo local.
- O prazo de validade depende da barreira estéril utilizada, modo de armazenamento e condições ambientais e de manuseamento.

CONTRAINDICAÇÕES

- Não utilize com outros dispositivos de fixação além dos acessórios fornecidos pela LSI SOLUTIONS®.

- Estes dispositivos não se destinam a outra utilização que não a indicada.

ALERTAS

- A legislação federal restringe a venda, distribuição e utilização deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.
- Leia e familiarize-se com todas as instruções, alertas e precauções antes de usar este produto.
- O **CLICK RELEASE™ miniARM®** deve ser utilizado de acordo com estas instruções de utilização.
- A utilização inadequada do **CLICK RELEASE™ miniARM®** pode causar lesões graves. Além disso, o cuidado e manutenção impróprios do dispositivo poderá tornar o dispositivo não estéril antes da sua utilização. No entanto e poderá causar lesões graves ao prestador de cuidados de saúde ou ao doente.

- Quando utilizar o **CLICK RELEASE™ miniARM®**, os doentes têm de ser imobilizados ou anestesiados.
- Descontinue a utilização do **CLICK RELEASE™ miniARM®** ao mover o doente ou quando o doente se mover.
- Os procedimentos cirúrgicos ou endoscópicos só devem ser realizados por médicos que tenham a devida formação e estejam familiarizados com técnicas e a anatomia relevantes. A literatura médica em relação às técnicas, às complicações e aos perigos deve ser consultada antes da utilização.

PRECAUÇÕES

- O **CLICK RELEASE™ miniARM®** é embalado como não estéril. Limpe e esterilize antes da utilização.
- Caso haja quaisquer variações entre estas instruções de utilização e as políticas da sua instituição e/ou as instruções de limpeza/esterilização de equipamento do fabricante, tais variações devem ser comunicadas ao pessoal do hospital com a devida responsabilidade para resolução antes de prosseguir com a limpeza e esterilização dos seus dispositivos.
- A utilização do **CLICK RELEASE™ miniARM®** para uma tarefa que não aquela a que se destina habitualmente irá resultar em danos ou danos do dispositivo.
- Antes da utilização, inspecione o **CLICK RELEASE™ miniARM®** para garantir o funcionamento e o estado adequados. Não utilize dispositivos com defeitos ou que não tenham sido reparados por técnicos de manutenção.
- Os instrumentos cirúrgicos variam de fabricante para fabricante. Antes de utilizar em conjunto instrumentos e acessórios de diferentes fabricantes num procedimento, verifique a compatibilidade e assegure-se de que o isolamento elétrico ou a ligação à terra não estão comprometidos.
- Evite choques mecânicos ou tensão excessiva no **CLICK RELEASE™ miniARM®**.
- Só foram validados os processos de limpeza e esterilização que são definidos nestas instruções de utilização.
- Verifique a estabilidade das gradientes ou adaptações da grade da mesa cirúrgica antes de fixar o **CLICK RELEASE™ miniARM®** na mesa. Monte apenas para fixar mesas cirúrgicas e grades da mesa horizontal bem alinhadas; evite fixar grampos da grade a estruturas soltas ou não fixas.
- Se a alavanca de bloqueio da posição bloqueada para a posição desbloqueada, certifique-se de que suporta o **miniARM®**. Um **miniARM®** desbloqueado e não suportado pode ar e pode causar danos, danos no dispositivo, danos no adaptador **multistATION™** afiado ou lesões no doente ou utilizador.
- Armazene à temperatura ambiente.

REAÇÕES ADVERSAS

Não foram documentadas reações adversas.

INFORMAÇÃO DE ENCOMENDA

Ver TABELA 2 do Guia Tecnológico do **CLICK RELEASE™ miniARM®** para informações de nova encomenda.

As seguintes notas são aplicáveis à TABELA 2:
*O tabuleiro de esterilização **multistATION™** é fabricado por Summit Medical, 815 Vikings Parkway, Suite 100, St. Paul, MN 55121, EUA.

A UDI-DI básica para este dispositivo é 085020006multistationDF.

NORSK

OVERSETTELSER AV TEKNOLOGIVELEDNING FOR multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®

MERK: SE TEKNOLOGIVELEDNINGEN FOR CLICK RELEASE™ miniARM® FOR SKJEMATISKE VISINGER OG PRODUKTBESTILLING

LES DETTE PRODUKTVEILEGGET GRUNNIDG FØR BRUK

BESKRIVELSE AV multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM® ENHETEN:

CLICK RELEASE™ miniARM® (FIG. 1) er et tilbehør til **multistATION™** Systemet. Det er et gjenbrukbart, steriliserbart, repositionerbart stattelement som gir en eksposisjonstabil base, når det brukes med en separat tilgjengelig **multistATION™**-skinnemalpe som ombyttbare adaptere kobles til. Adaptere og enheter kan festes på hurtigkoblingsstiften (1) ved behov for kirurgi. Det er leddet (2) gjør at hurtigkoblingsstolpen kan posisjoneres nøyaktig i forhold til den øvre armen (3). Når den øvre armen **CLICK RELEASE™** holdes i klammes manuelt for første gang, kan begge de integrerte hendene (4) (ikke vist) til låsehaken (5) og låser **miniARM®** i den valgte orienteringen. Neste gang **CLICK RELEASE™**-håndelen klemmes, frigjøres **miniARM®** for repositionering. Når hendene igjen er frigjort, låses **miniARM®**. Det vekslende mellom dette låse- og oppløsningsmønstret hver gang hendelen klemmes. Midtledet (6) muliggjør artikkelus av den øvre armen i forhold til den nedre armen (8). Det nedre leddet (6) muliggjør artikkelus av den nedre armen i forhold til den vinklede koblelinje (9), som ender i en DOC-kugle (10) med en sfærisk leddoverflate som kobles inn i mottakskontakten på **multistATION™**-skinnemalpen.

Festemutteren (8) komprimerer den øvre halvdel av DOC-kulen inn i mottakskontakten når festemutteren og de indre gjengene (8) ikke vil roteres med klokken, og skrus inn i mottakskontakten. Når den strammes i kontakten, komprimeres DOC-kulen og den vinklede koblelinje slik at de ikke lenger kan beveges.

De to låsevingene (8) gravert med lasehøyemåler kan svinge ca. 90° bort fra oppbevaringsposisjonen på festemutteren til å sette skruen med klokken. Når festemutteren er strammet, kan låsevingene svinges tilbake til oppbevaringsposisjonen. For å låse festemutteren kan begge oppløsningsvingene (8) som er merket med oppløsningsbølger, svinge fra oppbevaringsposisjonen for å lette skruing mot klokken.

INDIKASJONER FOR BRUK:

multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM® er indisert for bruk av kirurger til å holde instrumentet i en fast posisjon i lengre tid.

BRUKSANVISNING

LÅSING, FRIGJØRING OG PLASSERING AV multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®

For hver bruk skal **CLICK RELEASE™ miniARM®** testes ved å bekrefte at akseptabel holdestyrke er oppnådd. Opphør brukt dersom holdestyrken er utilstrekkelig. Disse instruksjonene for å fjerne en **CLICK RELEASE™ miniARM®** til en modtager-DOC gjelder for bruk med mottaks-DOC-en for en eventuell separat tilgjengelig **multistATION™**-skinnemalpe som allerede er festet til en drapert bordskinne.

- Lås **miniARM®** ved å klemme **CLICK RELEASE™**-håndelen ned mot hendellåsen. **CLICK RELEASE™**-håndelen henges på det midtre leddet til **CLICK RELEASE™**-håndelen er i låst posisjon, parallelt med den øvre armen.
- For å frigjøre låsen, trykk på den øvre armen (3). Når den øvre armen **CLICK RELEASE™** holdes i klammes manuelt for første gang, kan begge de integrerte hendene (4) (ikke vist) til låsehaken (5) og låser **miniARM®** i den valgte orienteringen. Neste gang **CLICK RELEASE™**-håndelen klemmes, frigjøres **miniARM®** for repositionering. Når hendene igjen er frigjort, låses **miniARM®**. Det vekslende mellom dette låse- og oppløsningsmønstret hver gang hendelen klemmes. Midtledet (6) muliggjør artikkelus av den øvre armen i forhold til den nedre armen (8). Det nedre leddet (6) muliggjør artikkelus av den nedre armen i forhold til den vinklede koblelinje (9), som ender i en DOC-kugle (10) med en sfærisk leddoverflate som kobles inn i mottakskontakten på **multistATION™**-skinnemalpen.

Festemutteren (8) komprimerer den øvre halvdel av DOC-kulen inn i mottakskontakten når festemutteren og de indre gjengene (8) ikke vil roteres med klokken, og skrus inn i mottakskontakten. Når den strammes i kontakten, komprimeres DOC-kulen og den vinklede koblelinje slik at de ikke lenger kan beveges.

De to låsevingene (8) gravert med lasehøyemåler kan svinge ca. 90° bort fra oppbevaringsposisjonen på festemutteren til å sette skruen med klokken. Når festemutteren er strammet, kan låsevingene svinges tilbake til oppbevaringsposisjonen. For å låse festemutteren kan begge oppløsningsvingene (8) som er merket med oppløsningsbølger, svinge fra oppbevaringsposisjonen for å lette skruing mot klokken.

INDIKASJONER FOR BRUK:

multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM® er indisert for bruk av kirurger til å holde instrumentet i en fast posisjon i lengre tid.

BRUKSANVISNING

LÅSING, FRIGJØRING OG PLASSERING AV multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®

For hver bruk skal **CLICK RELEASE™ miniARM®** testes ved å bekrefte at akseptabel holdestyrke er oppnådd. Opphør brukt dersom holdestyrken er utilstrekkelig. Disse instruksjonene for å fjerne en **CLICK RELEASE™ miniARM®** til en modtager-DOC gjelder for bruk med mottaks-DOC-en for en eventuell separat tilgjengelig **multistATION™**-skinnemalpe som allerede er festet til en drapert bordskinne.

- Lås **miniARM®** ved å klemme **CLICK RELEASE™**-håndelen ned mot hendellåsen. **CLICK RELEASE™**-håndelen henges på det midtre leddet til **CLICK RELEASE™**-håndelen er i låst posisjon, parallelt med den øvre armen.
- For å frigjøre låsen, trykk på den øvre armen (3). Når den øvre armen **CLICK RELEASE™** holdes i klammes manuelt for første gang, kan begge de integrerte hendene (4) (ikke vist) til låsehaken (5) og låser **miniARM®** i den valgte orienteringen. Neste gang **CLICK RELEASE™**-håndelen klemmes, frigjøres **miniARM®** for repositionering. Når hendene igjen er frigjort, låses **miniARM®**. Det vekslende mellom dette låse- og oppløsningsmønstret hver gang hendelen klemmes. Midtledet (6) muliggjør artikkelus av den øvre armen i forhold til den nedre armen (8). Det nedre leddet (6) muliggjør artikkelus av den nedre armen i forhold til den vinklede koblelinje (9), som ender i en DOC-kugle (10) med en sfærisk leddoverflate som kobles inn i mottakskontakten på **multistATION™**-skinnemalpen.

Festemutteren (8) komprimerer den øvre halvdel av DOC-kulen inn i mottakskontakten når festemutteren og de indre gjengene (8) ikke vil roteres med klokken, og skrus inn i mottakskontakten. Når den strammes i kontakten, komprimeres DOC-kulen og den vinklede koblelinje rundt de tre leddene og DOC-kulen for justering i alle retninger. Når **miniARM®** er posisjonert som ønsket, låst du systemet ved å klemme **CLICK RELEASE™**-håndelen inn på låsehaken.

- Posisjoner **miniARM®** mens den er i låst tilstand, ved å trykke, trekke eller rotere hurtigkoblingsstolpen, den øvre armen, den nedre armen og den vinklede koblingen rundt de tre leddene og DOC-kulen for justering i alle retninger. Når **miniARM®** er posisjonert som ønsket, låst du systemet ved å klemme **CLICK RELEASE™**-håndelen inn på låsehaken.

FESTTE EN ADAPTER TIL **multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®**

Trinn 1–3 viser et eksempel på hvordan **multistATION™**-adaptere (tilgjengelig separat) festes og justeres til **CLICK RELEASE™ miniARM®**. Adaptere til festes til **CLICK RELEASE™ miniARM®** enten før eller etter at **miniARM®** er festet til en **multistATION™**-skinnemalpe.

- Skyv ønsket adapter inn på hurtigkoblingsstolpen mens adapterlåseshendelen roteres til ulåst posisjon.
- Roter adapterlåseshendelen til låst posisjon for å feste adapteren på inn **miniARM®**.
- Juster det øvre leddet på **CLICK RELEASE™ miniARM®** manuelt for mindre repositionering uten å låse opp **miniARM®**.

FJERNING OG RENGJØRING

Fjerning av **CLICK RELEASE™ miniARM®** kan forenkles ved å holde **miniARM®** i låst posisjon.

- Roter låshendelen på den tilkoblede adapteren til ulåst posisjon.
- Løse adapteren ved å skyve den av hurtigkoblingsstolpen.
- Roter festemutteren av **multistATION™**-skinnemalpens DOC ved å bruke begge de motsatte endene av rengjøringsvingene. Dre festemutteren ved å bruke begge de motsatte endene av DOC-en.
- Fjern **CLICK RELEASE™ miniARM®** fra skinnemalpens DOC.

multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM®

REPOSSERISING

- Demontér og rengjør enheten øyeblikkelig etter bruk. Ikke la en tilsmusset enhet tørke.
- Enheten er ikke valdert for rengjøring eller sterilisering med en tilkoblet adapter og/eller skinnemalpe.
- Rengjøringsmidlet brukt i valideringen: Steris Polykystic 2X (enzymatisk, pH-neutralt).
- Utfor den endelige skyllingen kun bruk av nylig kjølt renset vann i ultrarent vann.
- Bruk aldri metallborstør eller stålull ved rengjøring.
- Klargjør og/eller reposseser eventuelle adaptere eller skinnemalper i henhold til bruksanvisningen for hver enhet.

BRUKSTED

- Demontér og rengjør enheten øyeblikkelig etter bruk.
- Ikke la tilsmussete enheter tørke.

KLARGJØRING

- Fjern **CLICK RELEASE™ miniARM®** fra skinnemalpen ved å rotere oppløsningsvingene bort fra oppbevaringsposisjonen og dreier deri festemutteren mot klokken (FIG. 2).
- Fjern eventuelle adaptere fra **CLICK RELEASE™ miniARM®** ved å rotere adapterlåseshendelen og skyve adapteren av hurtigkoblingsstolpen (FIG. 3).

MERK: FIG. 3 VISER KANYLEADAPTEREN SOM FJERNES; ANDRE ADAPTERE FJERNES PÅ SAMME MÅTE.

- Hvis **CLICK RELEASE™**-håndelen er i låst posisjon (FIG. 4), skal låsen frigjøres ved å klemme hendelen helt sammen (FIG. 5) til en tilknyttet indikator i midten av låsehaken på låsehaken. Hvis nødvendig, hev **CLICK RELEASE™**-håndelen manuelt bort fra den øvre armen.
- Hev **CLICK RELEASE™**-håndelen helt opp for å sikre at **CLICK RELEASE™ miniARM®** er helt åpen og i repositioneringsposisjonen.
- Roter begge låse- og oppløsningsvingene bort fra oppbevaringsposisjonen til de åpne posisjonene (FIG. 7).
- Hvis du bruker **multistATION™**-steriliseringsbrettet (delnummer 100034), skal brettet rengjøres separat i henhold til bruksanvisningen for steriliseringsbrettet.

MANUELL FORHÅNDSRENGJØRING

- Bløttlegg i enzymatisk, pH-neutralt rengjøringsløsning i minst 5 minutter. Se instruksjonene fra produsenten av rengjøringsmidlet for temperatur og konsentrasjon.
- Os procedimenter cirúrgicos ou endoscópicos só devem ser realizados por médicos que tenham a devida formação e estejam familiarizados com técnicas e a anatomia relevantes. A literatura médica em relação às técnicas, às complicações e aos perigos deve ser consultada antes da utilização.
- Roter begge låse- og oppløsningsvingene bort fra oppbevaringsposisjonen til de åpne posisjonene (FIG. 7).
- Hvis du bruker **multistATION™**-steriliseringsbrettet (delnummer 100034), skal brettet rengjøres separat i henhold til bruksanvisningen for steriliseringsbrettet.

- a. holdering og øvre kuleled (FIG. 8)
 - b. **CLICK RELEASE™**-hendellåsen (FIG. 9) og låsehaken (FIG. 10)
 - c. **CLICK RELEASE™**-hendelens dreispunkt (FIG. 11)
 - d. DOC-kulen, festemutteren og indre gjenger (FIG. 12)
- Skyll med varmt vann i minst 2 minutter.

- Fortsett med én av de to rengjøringsalternativene: ultrasonisk eller automatisk.

2. Aseta laitteet pesukone-desinfiointilaitteeseen. Huolehdi siitä, ettävettä laitteet kosketa toisinsa. Muuten veden valuminen laitteiden väliltä saattaa estää esityä.
3. Käytä pesuohjelmaa, jossa on ylimääräinen huuhkutusjakso.

HUOMAUTUS: Sterilointitarjontajita **Ei ole** tarkoitettu laitteiden puhdistamiseen. **Se on kuitenkin erikseen, Tarjotin on tarkoitettu ainoastaan uudeenlaadittavien instrumenttien sterilointiin, kuljetukseen ja säilytykseen. Katso sterilointitarjottimien lisäasetoja sen käyttöohjeista.**

VOITELU 1. Lisää valmistajan suositusten mukaisesti sekoitettua instrumentin voiteluainetta instrumentin käyttöölään pidettämiseksi uputtamalla koko laite voiteluaineeseen vähintään 30 sekunniksi. Jos sairaalan pesukone-desinfiointilaitteessa on voiteluohjelma, sitä voidaan käyttää manuaalisien voutien sijasta.

HUOMAUTUS: **LSI ON VASTAVASTAINTI MicroLube™ C**
INHVANTISTINTIVOITELUAINEE KÄYTTÖÄN LAITTEESSEN.
MIKTA INSTRUMENTTIEN VOITELUAINEMERKKEJÄ EI OLE TESTATTU, EIKÄ NIIDEN SUORITUSKYKYÄ JA TULOKSIA VOIDA TAA.

TARKASTUS

1. Tarkasta laite huolellisesti varmistett, että kaikki näkyvät ikat on poistettu. Näövarinaren tarkastus hyvssä valossa ilman suurenmusta on nimolta estetty esityä.
2. Toista pesu, jos laite ei ole täysin riittävä. Erikytäv huomiota on kiinnitettävä KUVIEN 5–12 kohtiin.
3. Tarkasta laite lievästi tai ilaallisen korroosion varalta. Jos havaitset korroosiota, tee uudeelläänkäsittelyä.
4. Tarkasta, mutta lopeta laitteita käyttöä leikkauksessa.
5. Tarkasta laite silmämääräisesti varuutettujen väljien ja varuutetuitten osien varalta. Katso esimerkiksi murteenusta vipulvasusta (KUVA 13) ja väilynteenusta vipulvasusta (KUVA 14). Jos osat varuutuneet, tee uudeelläänkäsittely lopulta, mutta lopeta laitteita käyttöä leikkauksessa.

4. Tee toiminnallinen tarkastus laitteiden asianmukaiselle laittumiselle ja vapautumiselle.

PAKKAUS

1. Varmista, että multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM™ laite on täysin avoimessa uudeelläänkäsittelyasennossa (katso KUVAN 6).
2. Jos käytät sterilointipussia, aseta jokinla instrumentit erikseen omaan pussiinsa. Jos käytät sterilointitarjontajita, lue sterilointitarjottimen käyttöohjeet ennen jatkamista. Varmista, että sterilointitarjotin on puhdistettu sterilointitarjottimen käyttötapaedien mukaisesti, ja lataa tarjottimien pohjaisla KUVASSA 15 esitellyllä tavalla.
3. Pakkaa laite TAAULUKON 1 mukaisesti. Sterilointien toistokäyttöisten instrumenttien sterilistelejarjestelmän on täytävä seuraavat vaatimukset:
 - ISO 11607-1
 - soveltuva estyishydroissterilointiin
 - sopivuus lääkinnällisen käytöön
 - lujisuuskokous riittävä ladattun tarjottimen painonella sterilointitarjottimien käyttöjohdeiden ja sairaalan käytännön mukaisesti.

STERILOINTI

1. Laite täytyy puhdistaa asianmukaisesti ennen sterilointia.
2. Käytä TAAULUKOSSA 1 mainittua sterilointiohjelmaa:

TAAULUKO 1: multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitteen sterilointipakkaus ja -käsitely			
	ANSI/ASIM ST79 -standardin mukainen hyörssterilointi	ANSI/ASIM ST79 -standardin mukainen hyörssterilointi	ANSI/ASIM ST79 -standardin mukainen hyörssterilointi
Menetelmä	Hyörssterilointi	Hyörssterilointi	Hyörssterilointi
			Valittu varten
Säilio	multistATION™ sterilointitarjotin, osasto 100034	Ei tarjontajia	Ei tarjontajia
Ohjelma	Estyishyö	Estyishyö	Estyishyö
Pakkaus	Käsitelönnösin polypropyleenikäsä	Pussi	Ei pakkausta
Lämpötila	Vähintään 132 °C (270 °F)	Vähintään 132 °C (270 °F)	Vähintään 132 °C (270 °F)
Käsitelyaika	Vähintään 4 minuuttia	Vähintään 4 minuuttia	Vähintään 4 minuuttia
Kuivausvaihe	Vähintään 65 minuuttia	Vähintään 25 minuuttia	Ei koske

Valittuista käytöstä varten tarkoitettua steriloinnilla käsitelty laite (laitteet) on siirrettävä välittömästi aspeista tekniikkaa käyttäen sterilointitarjontajissa käyttöpakkaan.

Katso ANSI/ASIM ST79 -standardia (Comprehensive Guide to Steam Sterilization and Sterility Assurance in Health Care Facilities).

CLICK RELEASE™ miniARM™ -laite on validoitu 100 uudeelläänkäsitelyohjelmalle. Kirurgisten instrumenttien käyttöriippu suurimmissa osissa niiden hoidosta ja huollosta. Instrumenttien käyttöäin päättymisen määrittämis perustuu niiden huolelliseen tarkastukseen ja toiminnan testaukseen.

SÄILYTYS

1. Varmista, että laite pysyy steriilinä ja käytettävöinä säilyksen aikana.

2. Säilytä pakkaus riippuun käytettyä sterilointikääreä, säilytystavasta sekä ympäristö- ja käsitelyolosuhteista.

VASTA-AIHEET

1. Älä käytä multistATION™ LSI SOLUTIONS™ yhtäin toimittamien lisälaitteiden kanssa.
2. Näitä laitteita saa käyttää vain käyttöohjeiden sallimien tarkoituksien.

VAROITUKSET

- Yhdyttävien littovalvoitella sallii tämän laitteen myynnin, jakelun ja käytön vain lääkärintoimesta tai määräyksestä.
- Lue kaikki ohjeet, varoitukset ja varoiteimeripöteet ennen tämän laitteen käyttöä.
- CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitetta on käytettävä näiden käyttöohjeiden mukaisesti.
- CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitteen viihiteellisen käyttö voi aiheuttaa vakavan vamman. Sen lisäksi laitteen epäasianmukainen hoito ja huolto voi johtaa laitteen kontaminoitumiseen epästabiilisti ennen potilaskäyttöä ja aiheuttaa vakavan vamman terveydenhuoltohenkilöstölle tai potilaalle.
- CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitteen käyttöä aikana varuutiden on oltava immobiloitujia tai nukkuttajia.
- Lopeta CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitteen käyttö, kun potilasta siirretään tai potilas ities liikkuu.
- Kirurgista tai endoskooppista toimenpiteitä saavat suorittaa vain lääkärit, joilla on riittävä koulutus ja kokemus asiantuntemus ja kykyästä anatomista. Ennen käyttöä on perhdyttävä tekniikkaa, komplikaatioita ja vaaroja koskevaan lääketieteelliseen kirjallisuuteen.

VAROTOIMET

- CLICK RELEASE™ miniARM™ on pakattu sterilointimateriaan. Puhdistaa ja sterioli ennen käyttöä.
- Jos näiden käyttöohjeiden ja josk sairaalasi käytöntöjen tai pesu-/sterilointilaitteiden valmistajan ohjeiden välillä havaitaan miilää ristiriitaisuutta, näistä on ilmotettava sairaalan asianmukaisella vastuukielillä, jotta kukaan ei aistata laitteiden puhdistus- ja sterilointimenetelmien eroja.
- Jos CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitetta käytetään muihin kuin kääritsähdien mukaisin tarkoituksiin, laite voi varuutua tai rikkoautua.
- Tarkasta ennen käyttöä, että CLICK RELEASE™ miniARM™ toimii oltessa j on hyvässä kunnossa. Laitetta ei saa käyttää, jos ne eivät toimi tyhyskäytävistä tarloittelusta toimittajien ja jos niissä on fyysisiä vaurioita.
- En valmistajan kirurgiset instrumentit ovat keskenään erilaisia. Ennen kuin eri valmistajien instrumentteja ja lisävarusteita käytetään samassa toimenpiteessä yhdessä, varmista yhteensopivuus ja se, että sähköinen eristy tai maadoitus ei ole vaurioitunut.
- Vältä CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitteeseen kohdistuvaa mekaanista iskua tai liiallista rasitusta.
- Vain näissä käyttöohjeissa määriteltyt puhdistus- ja sterilointimenetelmipöteet on validoitu.
- Tarkista leikkauksyyden lisävarustemien tai lisävarusteiden käyttöä koskevat kasetit CLICK RELEASE™ miniARM™ -laitteen. Kiinnitä vain vakaisin leikkauksyyden ja hyvin kiinnitettyjen vakainten potilaskäyttöä.
- Vältä kaidepistimien kiinnittämisä renkaiseen, jotta ovat fyysisiä tai eivät ole kunnossa kiinni.
- Älä kiinnitä CLICK RELEASE™ -vipua lukittuun asennosta lukittumattomassa asennosta, muista lue miniARM™ -laitetta. Lukittamaton ja lukittamaton miniARM™ -laite voi pudota ja aiheuttaa haittaa, laitevaurion, kiinnitysten multistATION™-sovitimen vaurioitumisen tai potilaan tai käyttäjän vamman.
- Säilytä huoneenlämmössä.

HAITTAVAIMUUKSET

Ei dokumentoituja haittareaktioita.

TILAUSTIEDOT

Katso uudeelläänlaistiedust CLICK RELEASE™ miniARM™ -tekniikkaoppaan TAAULUKOSTA 2.

Suoraavat huomautukset tyytelyä TAAULUKKION 2:
*multistATION™-sterilointitarjottimen valmistaja on Summit Medical, 815 Vikings Parkway, Suite 100, St. Paul, MN 55121 USA.

Tämän laitteen yksilöllinen UDI-DI tunnist on 0850200006multistationDF.

СЛОВЕНИНА

PREKLADY TECHNOLOGIČKE PRILUČKI K POMÔCKE multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM™

POZNÁMKA: SCHEMÝ A SPÔSOB OBEDNÁVANÝA VÝROBKU NÁJDETE V TECHNOLOGIČKEJ PRILUČKE K POMÔCKE CLICK RELEASE™ miniARM™

☐ PRED POUŽITÍM SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE TENTO PRÍBALOVÝ LETÁK

POPIS POMÔCKY multistATION™ CLICK RELEASE™ miniARM™:
Držák CLICK RELEASE™ miniARM™ (OBR. 1) je príslušenstvo v systéme multistATION™. Je to opakované použiteľná, sterilizovateľná, polotovarová pomôcka používaná výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rýchloupínací stĺpik (1) podľa potreby na chirurgický prístroj, sterilizačnú, polotovarovú pomôcku používanú výnimočne stabilnú základňu, keď sa používa so samostatne dodávanou svorkou multistATION™, ktorú je potrebné vymeniťe pred použitím. Adaptéry a pomôcky môžu pripojiť na rý

ADAPTERI KINNITAMINE SEADMELE *multISTATION® CLICK RELEASE™ miniARM®*

Sammudes 1–3 on näha üht näidet sellest, kuidas adaptereid *multISTATION®* (eraldi saadaval) seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* järgi ühendada ja neelata. Adapterit võib kinnitada seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* külge kas enne või pärast seadme *miniARM®* siinklambri *multISTATION®* külge kinnitamist.

1. Libistage soovitud adapter kiirühenduspostile, kui adapteri lukustushoob on pööratud lukustamata asendisse.
2. Pöörake adapteri lukustushoob lukustatud asendisse, et kinnitada adapter seadme *miniARM®* külge.
3. Reguleerige seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* ülemist liigendit käsitsi, et väiksemaid ümberpaigutusi saaks teha seadme *miniARM®* lukku avamata.

EEMALDAMINE JA PUHASTAMINE

Seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* eemaldamine on hõlpsam, kui hoida *miniARM®* lukustatud asendis.

1. Pöörake kinnitatud adapteri lukustushoob lukustamata asendisse.
2. Eemaldage adapter, libistades selle kiirühenduspostilt maha.
3. Pöörake ühendusmutter siinklambri *multISTATION®* DOC-ilt maha mõlemat vastastikut luku avamise tiiba kasutades. Keerake ühendusmutrit vastupäeva, et see DOC-ilt lahti krivuda.
4. Eemaldage seade *CLICK RELEASE™ miniARM®* siinklambri DOC-ilt.

multISTATION® CLICK RELEASE™ miniARM®

TAASTÖÖTLEMINE

- Võtke seade lahti ja puhastage kohe pärast kasutamist. Ärge laske määrduvad seadmel kuivada.
- Seadme puhastamine või steriliseerimine kinnitatud adapteri ja/või siinklambriga ei ole valideeritud.
- Valideerimisel kasutatav puhastusvahend: Steris Prolystica 2X (ensümaatiline, neutraalne pH).
- Teostage viimane loputus kasutades üksnes värskest ette valmistatud puhastatud vett / tugevalt puhastatud vett.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks metallharja ega terasvilla.
- Valmistage adapterid või siinklambri ette ja taastöödelge neid vastavalt iga seadme kasutusjuhendile.

KASUTUSPUNKT

1. Võtke seade lahti ja puhastage kohe pärast kasutamist.
2. Ärge laske määrduvad seadmel kuivada.

ETTEVALMISTAMINE

1. Eemaldage *CLICK RELEASE™ miniARM®* siinklambri küljest, pöörates luku avamise tiibu nende hoiaasendist eemale ja keerates siis ühendusmutrit vastupäeva (JOON. 2).
2. Eemaldage adapterid seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* küljest, pöörates adapteri lukustushooba ja libistades adapteri kiirühenduspostilt maha (JOON. 3).

MÄRKUS. JOON. 3 ON NÄIDATUD KANÜÜLI ADAPTERI EEMALDAMIST; TEISED ADAPTERID EEMALDATAKSE SAMAL VIISIL.

3. Kui hoob *CLICK RELEASE™* on lukustatud asendis (JOON. 4), vabastage lukk, pigistades täielikult hooba (JOON. 5), kuni kuuldav klõpsatus tähistab hoova riivi vabanemist luku konksu küljest. Vajadusel tõstke hoob *CLICK RELEASE™* käsitsi ülemisest harust eemale.
4. Tõstke hoob *CLICK RELEASE™* täielikult üles, et *CLICK RELEASE™ miniARM®* oleks kindlasti täielikult lahti ja taastöötlmise asendis (JOON. 6).
5. Pöörake mõlemad luku- ja luku avamise tiibade komplektid hoiaasendist nende avatud asendisse (JOON. 7).
6. Kui kasutate steriliseerimisalust *multISTATION®* (osa number 100034), puhastage alust eraldi vastavalt steriliseerimisaluse kasutusjuhendile.

KÄSITSI EELPUHASTUS

1. Lõpetage ensümaatiliselt neutraalse pH-ga puhastuslahuse vähemalt 5 minutit. Temperatuuri ja kontsentratsiooni leiata pesuaine tootja juhistest.
2. Kasutage seadme välispindade põhjalikuks nõhkimiseks plastikharjastega harja, pöörates erilist tähelepanu järgmisele:
 - a. Kinnitustõugas ja ülemine kuulligend (JOON. 8)
 - b. Hoova *CLICK RELEASE™* riiv (JOON. 9) ja luku konks (JOON. 10)
 - c. Hoova *CLICK RELEASE™* pöördpunkt (JOON. 11)
 - d. DOC-i kuul, ühendusmutter ja siselaeermed (JOON.12)
3. Loputage sooja veega vähemalt 2 minutit.
4. Jätkake ühega kahest nõutavast puhastusvalikust: ultraheli või automaatne.

ULTRAHELIPUHASTUS

1. Puhastage ultrahelivannis ensümaatilise neutraalse pH-ga puhastuslahusega vähemalt 15 minutit. Temperatuuri ja kontsentratsiooni leiata pesuaine tootja juhistest.
2. Loputage sooja veega vähemalt 4 minutit. Täieliku loputuse kindlustamiseks kasutage seadme nõhkimiseks puhast plastikharjastega harja.

VOI

AUTOMAATNE PUHASTAMINE

1. Selleks on nõutav põhimõtteliselt heakskiidetud tõhususega pesur-desinfitseerija (nt vastavalt standardile EN ISO 15883), mis peab olema korralikult paigaldatud, kõlblik ning korrapäraselt hooldatud ja testitud.
2. Laadige seade pesur-desinfitseerijasse. Vältige seadmetevahelist kokkupuudet ja korraldage nõuetekohane äravool.
3. Kasutage pesur-desinfitseerija tsükliit koos täiendava loputustsükliga.

MÄRKUS. Steriliseerimisaluse EI OLE mõeldud seadmete puhastamiseks. Seda tuleb töödelda eraldi. Alus on ette nähtud üksnes korduskasutatavate instrumentide steriliseerimise, veo ja hoiaustamise jaoks. Lisateavet aluse kohta vt steriliseerimisaluse kasutusjuhendist.

MÄÄRIMINE

1. Kasutage instrumendi kasutusea pikendamiseks tootja soovitude kohaselt segatud instrumendi määreainet, sukeldades kogu seadme määreainesse vähemalt 30 sekundiks. Kui haigla pesur-desinfitseerjal on määretsükkel, võib seda kasutada käsitsi määrimise asemel.

MÄRKUS. LSI ON VALIDEERINUD SELLES SEADMES KASUTAMISEKS INSTRUMENTI MÄÄRDEAINE MicroLube™ C. MUID INSTRUMENTIDE MÄÄRDEAINETE KAUBAMÄRKE EI OLE TESTITUD NING NENDE TOIMIVUST JA TULEMUSI EI SAA GARANTEERIDA.

ÜLEVAATUS

1. Vaadake seade hoolikalt üle ja veenduge, et kogu nähtav mustus on eemaldatud. Üldjuhul piisab heades valgustingimustes toimuvast suurendusest ülevaatest. Eristi tähelepanu tuleb pöörata JOON. 8-12 toodud asukohtadele. Kui tuvastatakse mustus, korrake puhastusprotsessi.
2. Vaadake seade üle kerge või liigse korrosiooni suhtes. Kui esineb korrosiooni, lõpetage seadme kasutamine operatsiooni ajal, kuni viige taastöötlamine lõpule.
3. Vaadake seade üle kahjustatud riivide või muude osade suhtes. Näiteks vaadake JOON. 13 purunenud hoova riivi piirjoont ja paandunud hoova riiv. JOON. 14. Kui osad on kahjustatud, lõpetage seadme kasutamine operatsiooni ajal, kuni viige taastöötlamine lõpule.
4. Kontrollige seadme piisava lukustamise ja vabastamise toimivust.

PAKEND

1. Veenduge, et seade *multISTATION® CLICK RELEASE™ miniARM®* on täielikult avatud taastöötlmise asendis (vt JOON. 6).
2. Steriliseerimiskoti kasutamisel asetage iga instrument eraldi kotti. Steriliseerimisaluse kasutamisel lugege enne jätkamist steriliseerimisaluse kasutusjuhendit. Veenduge, et steriliseerimisaluse on puhastatud vastavalt steriliseerimisaluse kasutusjuhendile ja laadige aluse põhi vastavalt JOON. 15.
3. Pakkige seade vastavalt TABELILE 1. Steriilsete korduskasutatavate instrumentide kaitsemeetod peab vastama järgmistele nõuetele.
 - ISO 11607-1
 - Sobib eelvaakumiga aursteriliseerimiseks
 - Sobib meditsiiniliseks kasutamiseks
 - Koormatud aluse kaalule sobiv aste vastavalt steriliseerimisaluse kasutusjuhistele ja asutuse protseduuridele

STERILISEERIMINE

1. Seade tuleb enne steriliseerimist korralikult puhastada.
2. Teostage steriliseerimistsükkel vastavalt TABELILE 1:

TABEL 1: seadme <i>multISTATION® CLICK RELEASE™ miniARM®</i> steriilne pakend ja töötlemine			
Meetod	Nitike kuumusega (auruga) steriliseerimine vastavalt standardile ANSI/AAMI ST79	Nitike kuumusega (auruga) steriliseerimine vastavalt standardile ANSI/AAMI ST79	Vahetu kasutusega aursteriliseerimine vastavalt standardile ANSI/AAMI ST79
Mahuti	Steriliseerimisaluse <i>multISTATION®</i> P/N 100034	Alus puudub	Alus puudub
Tsükkel	Eelvaakum (Pre-vac)	Eelvaakum (Pre-vac)	Eelvaakum (Pre-vac)
Pakend	2-kihiline polüpropüleenmähis	Kott	Pakend puudub
Temperatuur	132 °C (270 °F) (vähemalt)	132 °C (270 °F) (vähemalt)	132 °C (270 °F) (vähemalt)
Kokkupuuteaeg	4 minutit (vähemalt)	4 minutit (vähemalt)	4 minutit (vähemalt)
Kuivamisaeg	65 minutit (vähemalt)	25 minutit (vähemalt)	Ei ole saadaval

Vahetu steriliseerimisega töödeldud seade (seadmed) tuleb kohe aseptilist tehnikat kasutades steriilsaatorist kasutuskohta üle kanda.

Vt standardit ANSI/AAMI ST79, Comprehensive Guide to Steam Sterilization and Sterility Assurance in Health Care Facilities.

Seade *CLICK RELEASE™ miniARM®* on valideeritud 100 taastöötlemistsükli jaoks. Kirurgilise instrumendi kasutusega sõltub suuresti instrumendi hooldamisest ja käsitsemisest. Seadme kasutusea lõpu määramiseks tuleb seade hoolikalt üle vaadata ja selle töökinda testida.

HOIUSTAMINE

1. Hoiustamise ajal veenduge, et seade on steriilne ja uuesti kasutamiseks valmis.
2. Kõlblikkusaeg sõltub kasutatavast steriilsest kaitsemeetodist, hoiustamisviisist ning keskkonna- ja käitlemistingimustest.

VASTUNÄIDUSTUSED

- Ärge kasutage koos muude lisatarvikutega, kui ettevõtte LSI SOLUTIONS® poolt tarnitud tarvikud.
- Neid seadmeid ei tohi kasutada muul moel, kui ette nähtud.

HOIATUSED

- Föderaalseadused lubavad seda seadet müüa, levitada ja kasutada arsti poolt või korraldusel.
- Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised, hoiatused ja ettevaatusabinõud ning tutvuge nendega.
- Seadet *CLICK RELEASE™ miniARM®* tuleb kasutada vastavalt käesolevale kasutusjuhendile.
- Seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsisid vigastusi. Lisaks võib seadme ebaõige hoidamine muuta seadme enne patsiendi kasutamist mittesteriilseks ning põhjustada tervishoiutöötaja või patsiendi tõsisid vigastusi.
- Seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* kasutamisel tuleb patsiendid immobiliseerida või tuimestada.
- Patsiendi ligutamisel või patsiendi liikumisel lõpetage seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* kasutamine.
- Kirurgilisi või endoskoopilisi protseduure tohivad läbi viia üksnes arstid, kel on piisav väljakäpe ning kes tunnevad asjakohaseid tehnikaid ja anatoomiat. Enne kasutamist tuleb tutvuda meditsiinilise kirjandusega tehnikate, tüsistuste ja ohtude kohta.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Seade *CLICK RELEASE™ miniARM®* on pakendatud mittesteriilsena. Puhastage ja steriliseerige enne kasutamist.
- Kui käesoleva kasutusjuhendi ja teie asutuse eeskirjade ja/või teie puhastus-/steriliseerimiseadmete tootja juhiste vahel on erinevusi, tuleb enne seadme puhastamise ja steriliseerimisega jätkamist neile erinevustele juhtida vastava vastutava haiglapersonali tähelepanu.
- Seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* kasutamine mus toimingu jaoks kui see, milleks see mõeldud on, võib põhjustada seadme kahjustumise või purunemise.
- Enne kasutamist vaadake üle seade *CLICK RELEASE™ miniARM®*, et veenduda selle nõuetekohases toimimises ja seisundis. Ärge kasutage seadmeid, kui need ei täida ettenähtud ülesannet rahuldavalt või kui neil on füüsiline kahjustus.
- Kirurgilised instrumendid on tootjate fookies erinevad. Enne erinevate tootjate instrumentide ja tarvikute koos kasutamist protseduuri ajal kontrollige ühilduvust ja veenduge, et elektrisalatsioon või maandus ei ole kahjustatud.
- Vältige seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* mehaanilist lööki või ülekoormust.
- Valideeritud on üksnes käesolevas kasutusjuhendis määratletud puhastus- ja steriliseerimisprotsessid.
- Enne seadme *CLICK RELEASE™ miniARM®* paigaldamist kontrollige operatsioonilaua tarviku sinide või siinadapterite stabiilsust. Paigaldage üksnes kinnitatud kirurgiliste laudade ja laua rõhtsiinide külge; vältige siinklambrite kinnitamist lahtiste või kinnitamata tarindite külge.
- Hoova *CLICK RELEASE™* pööramisel lukustatud asendist lukustamata asendisse veenduge, et *miniARM®* on toetatud. Lukustamata ja toetamata *miniARM®* võib kukkuda ja põhjustada kahju, seadme kahjustusi, kinnitatud adapteri *multISTATION®* kahjustusi või patsiendi või kasutaja vigastusi.
- Hoida toatemperatuuril.

KÕRVALTOIMED

Dokumenteeritud kõrvaltoimed puuduvad.

TELLIMISE TEAVE

Uuesti tellimise teavet vaadake *CLICK RELEASE™ miniARM®* tehnoloogiajuhendi TABELT 2.

Järgmised märkused kehtivad TABELI 2 kohta:

*Steriliseerimisaluse *multISTATION®* tootja on Summit Medical, 815 Vikings Parkway, Suite 100, St. Paul, MN 55121 USA

Selle seadme põhi UDI-DI on 0850200006multistationDF.